



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קע"א ע"ב

פרשת שלח לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קע"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

הָהוּא בְּהָאֵי יְנוּקָא, עַל מַה דְּאִסְתַּלַּק מֵעֲלָמָא, וְעַל דְּבָעוּ לְמִידָן דִּינִיָּה, (ס' א' באתגלייא) וְאִשְׁתַּזִּיב מִנִּיָּה, דָּא הָהוּא בְּאִתְגַּלְיָא, דְּהָהוּא מְכַסִּיף לְרַבִּיָּה קָמִי כָּלָא, בְּשִׂאֲלֵתִין וְקוּשְׁיִין דִּילִיָּה, וְלֹא חִיִּישׁ לְמַהֲרָא לְאַחֲרָא, לְאַתְקַנָּא תְּלִמּוּדוֹ, וְחִלִּישׁ דַּעְתָּא דְּרַבִּיָּה. וְעַל דָּא בָּעוּ לְמִידָן לִיָּה בְּדִינָא תְּקִיפָא. וּבְגִין כֶּה, אָף עַל גַּב דְּאִשְׁתַּזִּיב מִמַּאֲרִיָּהוֹן דְּדִינָא, לֹא אִשְׁתַּזִּיב הָכָא. שְׁבַעָה יוֹמִין הָוִי דְּלֹא אִשְׁתַּלֵּם דִּיּוֹקְנִיָּה. (ס' א' דינִיָּה) וְכֹד הָהוּא אִסְתַּחֲי, בְּכַאֲבָא יִתִּירָא קָמִי כָּלָא כָּל אֵינוֹן שְׁבַעָה יוֹמִין עַד דְּאִשְׁתַּלֵּם דִּיּוֹקְנִיָּה. וְעַל דְּאִסְתַּלַּק מֵעֲלָמָא לֹא תִבְעִי לְמַנְדַּע. אִי רַבִּי, אִי רַבִּי, זַכָּאָה חוּלְקָה.

תרגום לעברית

וסוד נסתר הָיָה בְּתִינוּקָא זֶה עַל מַה שֶּׁהִסְתַּלַּק מִהָעוֹלָם וְעַל שֶׁרָצוּ לְדוֹן דִּינוֹ (בגלוי) וְנִצֵּל מִמֶּנּוּ. זֶה הָיָה בְּגִלּוֹי, שֶׁהָיָה מְבִישׁ לְרַבּוֹ לְפָנֵי הַכֹּל בְּשִׂאֲלוֹת וְקוּשִׁיּוֹת שָׁלוֹ, וְלֹא חָשַׁשׁ לְלָכֶת לְאַחֵר לְהִתְקִין תְּלִמּוּדוֹ, וְחִלִּישׁ דַּעַת רַבּוֹ, וְלִכְּנֹן רָצוּ לְדוֹן אוֹתוֹ בְּדִין קוּשָׁה. וּמִשּׁוֹם כֶּה, אָף עַל גַּב שֶׁנִּצֵּל מִבְּעֵלֵי הַדִּין, לֹא נִצֵּל כָּאֵן. שְׁבַעָה יָמִים הָיוּ שְׁלֹא הִשְׁתַּלֵּם דִּיּוֹקְנּוֹ (דינו). וּכְשֶׁהָיָה מִתְרַחֵץ, בְּכַאֲב יִתֵּר לְפָנֵי הַכֹּל כָּל אוֹתָם שְׁבַעָה יָמִים עַד שֶׁהִשְׁתַּלֵּם דִּיּוֹקְנּוֹ. וְעַל שֶׁהִסְתַּלַּק מִהָעוֹלָם לֹא תִרְצֶה לְדַעַת. אִי רַבִּי, אִי רַבִּי, אֲשֶׁרִי חֻלְקָה!

תא חזי, תחות עגולא דאינון שבכין, דתמן באינון מיין דההוא נביעו דמענינא, אתרשים נביעו חד, ואתפשט ונפיק לבר, ועאל גו ימא רבא. (דתמן) ורשים ביה ארחא בלבא דימא, ומיניה שתי לוינתן, ורוי, וחדדי, ואתרבי ברבויא. וכד נפיק נביעו אחרא, ההוא נביעו אתפשט ואזיל בטמירו, תחות תהומא, לגו ימא בתרא. וכל אינון מים זדונים, ומיין תקיפין, מאיה לון, וכפיף לון, דלא יפקון לחבלא בני עלמא. וסימן (ישעיה מג) הנותן בים דרך ובמים עזים נתיבה.

תרגום לעברית

בא וראה, תחת העגול של אותם שבכים ששם, באותם מים של אותו מבוע המעין, נרשם מבוע אחד, ומתפשט ויוצא החוצה, ונכנס לתוך הים הגדול, (ששם) ורושם בו דרך בלב הים, וממנו שותה לוינתן ורוה ושמח, ומתרבה ברבוי. וכשיוצא מבוע אחר, אותו מבוע מתפשט והולך בסתר תחת התהום לתוך הים האחרון. וכל אותם מים זידונים ומים תקיפים מנמיק אותם ומכופף אותם שלא יצאו לחבל בכני העולם. וסימן - (ישעיה מג) הנותן בים דרך ובמים עזים נתיבה.

טקסט הזוהר

ובאמצעיתא דההיא עזרה, אית תרין כרובים, עובדא דאומנא דמלכא קדישא. ולא יכלין לקיימא בהו, עלאין ותתאין. ותחותיהו זמנין כל ישראל לקיימא, דלא יפקון מתחות גדפיהו לבר, זכאין ליהוון, כל דעאלין תחות גדפיהו. תליסר אלפי מגדלין דשמשא, דנהיר מניצוצא דמרגלא בצעצועא (ס'א בניצוצא), כדקא יאות. רב מתיבתא בגין כה זכה לההוא יקר.

ובאמצע אותה עזרה יש שני כרובים, מעשה אמונות של המלך הקדוש, ולא יכולים לעמוד בהם עליונים ותחתונים. ותחתיהם עתידים כל ישראל לעמוד, שלא יצאו מתחת כנפיהם החוצה, זכאים יהיו כל הנכנס תחת כנפיהם. שלשה עשר אלה מגדלים של שמש שמאיר מניצוץ של מרגלית בצעצוע (בניצוץ) פראוי. ראש הישיבה בגלל זה זכה לאותו כבוד.

טקסט הזוהר

מאז יכיל למימר, מאיננו מלין דקא מתחדשן בכל יומא, מקמי רב מתיבתא, אי רבי, בכל זמנא דרוחין דכורין סלקין לעילא. נשין בההוא זמנא נפקי כלהו, ומתכנשי לגו היכלא דבתייה תמן, וחדאין תמן, בכמה מלין עתיקין. ומתמן נפקין, ועאלין כלהו. והיא עמהון, לגו היכלא דסרח. וחדאן בכמה מלין חדתינ ועתיקין, ומתמן נפקין והיא עמהון, ועאלין לגו היכלא דיוכבד. וכן בכל אינון היכלין.

תרגום לעברית

מי יכול לומר מאותם דברים שמתחדשים בכל יום מלפני ראש הישיבה. אי רבי, בכל זמן שרוחות זכרים עולות למעלה, נשים באותו זמן יוצאות כלן, ומתכנסות לתוך ההיכל ששם בתייה, ושמות שם בכמה דברים עתיקים. ומשם יוצאות, ונכנסות כלן, והיא עמהון, לתוך היכל סרח, ושמות בכמה דברים חדשים ועתיקים, ומשם יוצאות והיא עמהון, ונכנסות לתוך היכל יוכבד. וכן בכל אותם היכלות.

טקסט הזוהר

השתא רבי אימא לה רזא חדא. תא חזי, בכל שמטה ושמטה, פרוזא נפיק, אתכנישו גוברין ונשין, וכל אינון בני מהימנותא, וסליקו. כדין כלהו מתפשטין דכורין ונשין, וסלקין. וכל אינון ינוקי מחלב, עאלין לגו מתיבתא (ס'א אתכנישו בני מהימנותא גוברין ונשין וכל אינון ינוקי מחלב וסליקו. כדין כלהו מתפשטין דכורין ונשין,

וסלקין. וכלהו עאלין לגו מתיבתא) דרקיעא, וחדאן חדוה, ועלויא דלהון, ותמן חדו
על חדו. ונהוא נער דמפתחון דמאריה בידיה, קם ואמר לון כמה מלין חדתין ועתיקין,
וכלהו חמאן חדוה, דלית חדוה כההיא חדוה.

תרגום לעברית

כעת, רבי, אמר לך סוד אחד. בא וראה, בכל שמטה ושמטה הפרוז יוצא: התכנסו
גברים ונשים וכל אותם בני האמונה ועלו. אז כלם מתפשטים, זכרים ונשים, ועולים.
וכל אותם תינוקות מחלב נכנסים לתוך ישיבת (התכנסו בני האמונה גברים ונשים,
וכל אותם יונקי חלב, ועלו. אז כלם מתפשטים, גברים ונשים, ועולים. וכלם נכנסים
לתוך ישיבת) הרקיע, ושמחים בחדוה ועלוי שלהם, ושם שמחה על שמחה. ואותו נער
שמפתחות רבונו בידו עומד, ואומר להם כמה דברים חדשים ועתיקים, וכלם רואים
שמחה שאין שמחה כמותה שמחה.

טקסט הזהיר

לבתר עאלין כלהו לגו כמה פרוכותין, וכמה היכלין גניזין תמן. דאינון נהרין בנעם יי,
בגו היכלא דאהבה דקודשא בריה הוא. ודא הוא דכתיב, (תהלים כז) לחזות בנעם ה'
ולבקר בהיכלו. (קכ"ז ע"ב, שמות קי"ג ע"ב) לבתר פרחין ינוקין לעילא, ואינון
פרחין לתתא, ומהדרין לדוכתייהו, ומתלבשין כדבקדמיתא. זכאה עמא דכל טובא
דההוא עלמא מחכאן.

תרגום לעברית

אחר כך נכנסים כלם לתוך כמה פרוכות, וכמה היכלות גנוזים שם, שהם מאירים
בנעם ה' בתוך היכל אהבת הקדוש ברוך הוא, וזהו שכתוב (תהלים כז) לחזות בנעם
ה' ולבקר בהיכלו. אחר כך פורחים התינוקות למעלה, והם פורחים למטה, וחוזרים
למקומותיהם ומתלבשים כבתחלה. אשרי העם שלכל טוב אותו עולם מצפים.

אמר רבי שמעון, כמה מתיקין מלין דשמענא. זכאה חולקא דידי, דזכינא לכל האי למשמע, זכאה יומא דנפיקנא הכא. אמרי ליה רבי, תלת יומין אית לן רשו למיתי גבר, ולבתר יומא חד (ס"א ניזיל ולא אית לן רשו למיתי, בההוא יומא אתוסף) ם חדוה דילך. ם

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון, כמה מתוקים הדברים ששמענו. אשרי חלקי שזכיתי לכל לשמע את כל זה. אשרי היום שיצאתי לכאן. אמרו לו, רבי, שלשה ימים יש לנו רשות לבא אליה, ואחר כך יום אחד (נלך, ואין לנו רשות לבא. באותו יום נוספת) שמחה שלך.

טקסט הזוהר

איהו משיח משיכו מסטרא דיליה, ואתטמר ואתחפא תחות אתר דאקרי (מלכים א יד) תא הרצים, עד פלגו ליליא. מבתר פלגו ליליא, שלהובא דעמודא דיצחק נפיק, ובטש ביהאי תרנגולא דאקרי גבר, כגוונא דגבר אחרא עלאה עליה. כיון דבטש ביה האי גבר, קרי ויהיב שית קליו, וכלהו בסכלתנו.

תרגום לעברית

הוא מושח משיכות מצדו, ונסתר ומתכסה תחת מקום שנקרא תא הרצים עד חצות הלילה. מאחר חצות הלילה יוצאת שלהבת עמוד יצחק, ומכה בתרנגול הזה שנקרא גבר, כמו גבר אחר עליון ממנו. כיון שמכה בו גבר זה, קורא ונותן ששה קולות, וכלם בהשכל.

בַּשְּׁעֵתָא דְּאִיהוּ קָרִי, כָּל תַּרְנַגּוּלִין דְּהָאִי עֲלָמָא קָרְאוּ, וְנִפְיָק מִנִּיהּ שְׁלֵהוּבָא אַחֲרָא, וּמָטִי לֹון תַּחֲתֹת גְּדַפֵּיהוּ, וְקָרְאוּ. אִיהוּ מָה קָרִי. בַּשְּׁעֵתָא קְדָמָא קָרִי וְאָמַר, (תהלים כט) קוֹל יְיָ בִּפְתַח קוֹל יְיָ בְּהָדָר. וּבַשְּׁעֵתָא תְּנִינָא קָרִי וְאָמַר, (מיכה ו) קוֹל יְיָ לָעִיר יִקְרָא (תהלים כט) קוֹל יְיָ שׁוֹבֵר אֲרָזִים. בַּשְּׁעֵתָא תְּלִיתָא קָרִי וְאָמַר, קוֹל יְיָ חוֹצֵב לִהְבוֹת אֵשׁ.

בַּשְּׁעָה שֶׁהוּא קוֹרָא, כָּל תַּרְנַגּוּלֵי הָעוֹלָם הֵזָה קוֹרְאִים, וְיוֹצֵאת מִמֶּנּוּ שְׁלֵהֶבֶת אַחֶרֶת וּמַגִּיעָה תַּחַת כְּנָפֵיהֶם, וְקוֹרְאִים. מָה הוּא קוֹרָא? בַּשְּׁעָה רִאשׁוֹנָה קוֹרָא וְאוֹמֵר: (תהלים כט) קוֹל ה' בִּפְתַח קוֹל ה' בְּהָדָר. וּבַשְּׁעָה שְׁנִיָּה קוֹרָא וְאוֹמֵר: (מיכה ו) קוֹל ה' לָעִיר יִקְרָא, (תהלים כט) קוֹל ה' שׁוֹבֵר אֲרָזִים. בַּשְּׁעָה שְׁלִישִׁית קוֹרָא וְאוֹמֵר: קוֹל ה' חוֹצֵב לִהְבוֹת אֵשׁ. בַּשְּׁעָה רְבִיעִית קוֹרָא וְאוֹמֵר: קוֹל ה' יַחֲלִיל מִדְּבַר וְגו'. בַּשְּׁעָה חֲמִישִׁית קוֹרָא וְאוֹמֵר: קוֹל ה' עַל הַמַּיִם וְגו'. בַּשְּׁעָה שִׁשִּׁית קוֹרָא וְאוֹמֵר: קוֹל ה' יַחֲלִיל אֵילוֹת וְגו'. וְאַחֲרַיִם קוֹרָא וְאוֹמֵר: (ישעיה מ) קוֹל אֲמַר קָרָא וְאָמַר מָה אֶקְרָא וְגו'. וְזֶהוּ הַתַּרְנַגּוּל שֶׁקוֹרָא וְלֹא שׁוֹכֵךְ, וְאַחֲרַיִם קוֹרָא כְּמוֹ מְקַדֵּם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.